

Вариант А

- а) выплата освобождает стороны от ответственности по этому чеку;
- б) отказ трассата сделать выплату представляет собой отказ в платеже.

Вариант В

- а) выплата не освобождает стороны от ответственности по этому чеку;
- б) отказ трассата сделать выплату не представляет собой отказ в платеже.

- в) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст статей, переработанный консультантами Секретариата и Рабочей группой на ее десятой сессии (А/СН.9/УГ.ІV/УР.22)*

Статья 22

Вариант А

1) Если индоссамент является подложным, то любое лицо имеет право требовать от лица, совершившего подлог, от лица, получившего вексель непосредственно от совершившего подлог, от трассата, который оплатил вексель лицу, совершившему подлог, возмещения любого ущерба, которые он мог понести в результате подлога 1/.

2) ...

* 12 июня 1981 года. В настоящем докладе приведены следующие тексты статей: а) текст проекта, представленный консультантами Секретариата профессором А. Баракком и В. Визом, в соответствии с просьбой Рабочей группы, высказанной на ее десятой сессии; б) текст с поправками Рабочей группы, внесенными на ее десятой сессии; и с) текст, увязанный с проектом текста Единообразных норм, применимых к международным чекам, с поправками. В докладе даются ссылки на соответствующие пункты доклада десятой сессии (А/СН.9/196) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А) и на соответствующие статьи проекта Единообразных норм, применимых к международным чекам, в новой редакции или с поправками (А/СН.9/УГ.ІV/УР.21) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (а)). Отличие против пункта или подпункта означает, что в тексте соответствующего пункта или подпункта изменений внесено не было (сноска по оригиналу).

1/ А/СН.9/196, пункты II3-II8 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/УГ.ІV/УР.21, статья 22, вариант А (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

Примечание. Сущность вышеприведенного правила заключается в том, что на обязанность трассата уплатить компенсацию лицу, понесенному убыток в результате подлога индоссамента, знание или незнание трассатом факта подлога не влияет.

Вариант В

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, от лица, получившего вексель непосредственно от совершившего подлог и от трассата, который оплатил вексель лицу, совершившему подлог, зная о подделке, возмещения любых убытков, которые он мог понести в результате подлога 2/.

2) ...

Примечание. Сущность вышеприведенного правила заключается в том, что иск о возмещении убытков не может быть возбужден против трассата, не знавшего о подделке 3/.

Статья 53

...

a) ...

b) ...

c) ...

d) ...

e) ...

f) ...

g) ...

i) ...

ii) ...

iii) ...

h) Вексель может быть предъявлен к оплате в расчетной палате, членом которой является трассат 4/.

2/ А/СН.9/196, пункты II3-II8 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/УГ.IV/УР.21, статья 22, вариант В (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

3/ Один из этих вариантов может быть принят и для проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, и для проекта единообразных норм, применимых к международным чекам. Еще одна возможность заключается в том, чтобы вариант А принять для проекта конвенции, а вариант В - для проекта единообразных норм.

4/ А/СН.9/196, пункт 48 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/УГ.IV/УР.21, статья 53 (h) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

Статья 58

I) ...

a) ...

b) ...

c) ...

2) ...

a) ...

b) ...

3) ...

3-бис) Если вексель предъявляется в расчетную палату, то протест последней может быть заменен датированным заявлением в том смысле, что вексель ей был предъявлен и не был оплачен 5/.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 или 3-бис, считается протестом 6/.

Статья 61

(подпункт (f) пункта 2 снят) 7/.

Статья 67

I) ...

a) ...

b) Сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены по векселю, с даты представления векселя к оплате 8/;

ii) ...

iii) ...

5/ A/CN.9/196, пункт 70 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A);
A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 58 (3-бис) (воспроизводится в настоящем томе,
часть вторая, II, A, 2, (a)).

6/ A/CN.9/196, пункт 72 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A);
A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 58 (4) (воспроизводится в настоящем томе, часть
вторая, II, A, 2, (a)).

7/ A/CN.9/196, пункт 159 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A);
A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 61 (подпункт (f) пункта 2 снят) (воспроизводится
в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

8/ A/CN.9/196, пункты 100-101 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая,
II, A).

- c) ...
- i) ...
- ii) ...
- 2) ...
- 3) ...

Статья 70

- I) ...
- a) ...
- b) ...
- 2) ...
- 3) ...
- 4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, представить:
 - i) трассату, платящему по векселю, вексель и подписанный счет;
 - ii) любому другому лицу, производящему такой платеж, вексель, подписанный счет и любой протест 9/.
 - b) ...
 - c) Если платеж произведен, но лицо, производящее платеж, иное нежели трассат, не смог получить вексель, то такое лицо освобождается от ответственности, однако это освобождение не может считаться защитой против защищенного держателя 10/.

Статья 71

- I) ...
- 2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю 11/.

9/ А/СН.9/196, пункт 109 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 70 (4)(а) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

10/ А/СН.9/196, пункт III (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 70 (4)(с), и примечание к нему (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

11/ А/СН.9/196, пункт 122 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 71 (2) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

3) ...

a) ...

b) ...

4) ...

a) ...

b) ...

5) ...

6) Лицо, получающее невыплаченную сумму, которое обладает векселем, должно представить плательщику вексель с распиской и любой удостоверенный протест 12/.

Статья 74-бис

1) ... 13/

2/ а) Если в силу применения пункта 1 настоящей статьи вексель, выражен в валюте иной, нежели валюта места платежа, то сумма к уплате подлежит пересчету по обменному курсу для векселей на предъявителя на день предъявления в месте, где этот вексель должен быть представлен к оплате в соответствии со статьей 53 (г) 14/:

б) i) если такому векселю отказано в акцепте, то подлежащая уплате сумма по усмотрению держателя исчисляется по обменному курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;

ii) если такому векселю отказано в платеже, то сумма по усмотрению держателя исчисляется по действующему обменному курсу на день предъявления или на день фактического платежа 15/.

12/ А/СН.9/196, пункт 131 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 71(6) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

13/ Пункт 2 содержит текст статьи 74-бис, в редакции допущена А/СН.9/181, Приложение (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III, В).

14/ А/СН.9/196, пункты 135-139 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 74-бис (2)(а) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

15/ А/СН.9/196, пункты 135-137 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 74-бис (2) (b) (i) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

- iii) пункты 3 и 4 статьи 74 применяются в соответствующих случаях 16/.

Статья 79 17/

1) ...

а) в отношении векселедателя простого векселя - или его поручителя - подлежащего оплате по предъявлению, по истечении даты, указанной на векселе;

б) в отношении акцептанта векселя, векселедателя или их поручителя в определенный срок - с момента истечения срока платежа;

с) в отношении акцептанта векселя, подлежащего оплате по предъявлению - после даты акцепта;

д) в отношении трассанта, индоссанта или их поручителя - с момента совершения протеста в отношении отказа, или в тех случаях, когда протест не обязателен со дня отказа.

2) Если сторона приняла и оплатила вексель в соответствии со статьями 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, то такая сторона может осуществить свое право на предъявление иска стороне, ответственной перед ней, в течение одного года, начиная со дня принятия и оплаты ею векселя.

Статья 82

1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии с положениями статьи 80 и становящаяся впоследствии обязанной оплатить, и оплачивает вексель, или сторона, впоследствии утратившая право взыскания с любой стороны, несущей перед ней ответственность и утрата такого права наступила вследствие утраты векселя, имеет право 18/:

а) ...

б) ...

2) ...

16/ А/СN.9/196, пункты 135-137 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СN.9/WG.IV/WR.21, статья 74-бис (2) (b) (ii) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

17/ А/СN.9/196, пункты 148 и 151 (ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СN.9/WG.IV/WR.21, статья 79 (2); (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

18/ А/СN.9/196, пункт 157 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СN.9/WG.IV/WR.21, статья 82 (1) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).